

# Inhaltsverzeichnis

I	Einleitung	5
I.1	Gang der Untersuchung	5
I.2	Die Entstehung der Projektidee	6
I.3	Die Erhebung der Interviews	8
I.3.1	Die Kontaktaufnahme	8
I.3.2	Die Anfangserzählung	10
I.3.3	Die immanente Fragephase	13
I.3.4	Die exmanente Fragephase	13
II	Die Geschichte der Bukowina	15
II.1	Ein diachroner Forschungsüberblick	16
II.2	Die Bukowina: Von der Entstehung bis zum Zerfall einer historischen Kulturlandschaft	25
II.2.1	Die soziokulturellen und politischen Entwicklungen der Bukowina während des langen 19. Jahrhunderts	26
II.2.2	Die Situation der Bukowina während des Ersten Weltkriegs	32
II.2.3	Die Bukowina zwischen den beiden Weltkriegen	33
II.2.4	Die Konsequenzen des Zweiten Weltkriegs für die Bukowina	37
II.2.5	Der Mythos Bukowina: Der Diskurs über die „soziokulturelle Harmonisierung“ des Buchenlandes	40
II.2.6	Mehrsprachigkeit in der Bukowina	41
III	Die Korrelation von Erinnerung, Identität und Narration: ein erkenntnistheoretischer Rahmen	47
III.1	Identitätstheoretische Grundlagen	47
III.1.1	(Begriffs)theoretische Überlegungen	48
III.1.2	Die Konzeption von Identität nach Erik H. Erikson	50
III.1.3	Die Konzeption von Identität nach George H. Mead	52
III.1.4	Die Konzeption von Identität nach Paul Ricoeur	55
III.1.5	Die Konzeption von Identität nach Jürgen Straub	55
III.1.6	Resümee	57
III.2	Erinnerung und Identität	58
III.2.1	Die Verbindung von individueller Erinnerung und Identität aus kognitionspsychologischer Sicht	60
III.2.1.1	Das autobiographische Gedächtnis	61
III.2.2	Das kollektive Gedächtnis	63
III.2.2.1	Maurice Halbwachs' „Memoire Collective“	64
III.2.2.2	Die Gedächtniskonzeption nach Jan und Aleida Assmann	66

III.3	Narrative Identitätsbildung	67
III.3.1	Das narrative Interview	68
III.3.2	Die autobiographische Erzählung	70
III.3.3	Motive des Sprechens und Schweigens bei Holocaustüberlebenden	72
IV	Das Korpus	75
IV.1	Iulku K.	76
IV.2	Wolfgang G.	77
IV.3	Lucca G.	80
IV.4	Ernie S.	86
IV.5	Joseph W.	89
IV.6	Erika F.	93
IV.7	Sylvia M.	96
IV.8	Hedy B.	99
IV.9	Rita P.	103
IV.10	Margit B.	104
IV.11	Walther und Martha E.	108
IV.12	Sidi G.	110
IV.13	Siegfried G.	112
V	Sprachbiographie- und Mehrsprachigkeitsforschung	113
V.1	Mehrsprachigkeitsforschung	114
V.1.1	Inhaltliche Anforderungen an den Zwei- und Mehrsprachigkeitsbegriff	114
V.1.2	Die Anforderungen an den Begriff der <i>Muttersprache</i> in einer mehrsprachigen Region	119
V.2	Grundlagen der Sprachbiographieforschung	121
V.2.1	Die Anfänge der Sprachbiographieforschung	122
V.2.2	Erkenntnisinteresse der Sprachbiographieforschung	123
V.3	Die Verbindung von Sprache und Identität	125
V.3.1	Die Bedeutung von Sprache im Judentum	129
V.3.2	Die identitätsstiftende Funktion der deutschen Sprache im historischen Überblick	132
VI	Die Interviewanalyse	139
VI.1	Die deutsche Sprache	139
VI.1.1	Lucca G.	140
VI.1.2	Iulku K.	142
VI.1.3	Ernie S.	142
VI.1.4	Wolfgang G.	144
VI.1.5	Joseph W.	146
VI.1.6	Erika F.	147
VI.1.7	Walther und Martha E.	148
VI.1.8	Margit B.	149

	VI.1.9	Fazit	151
	VI.1.10	Heimat und Sprache: ein Exkurs	152
VI.2		Die hebräische Sprache	155
	VI.2.1	Lucca G.	157
	VI.2.2	Margit B., Sylvia M. und Rita P.	159
	VI.2.3	Erika F.	160
	VI.2.4	Ernie S.	161
	VI.2.5	Iulku K.	162
	VI.2.6	Walther und Martha E.	163
	VI.2.7	Fazit	163
VI.3		Die jiddische Sprache	167
	VI.3.1	Die Beziehung der Interviewten zum Jiddischen	169
	VI.3.2	Fazit	174
VI.4		Die rumänische Sprache	178
VII		Spracherwerb und Sprachreflexion	185
	VII.1	Angewandte Spracherwerbsstrategien	186
	VII.2	Die Bewertung der Vielsprachigkeit im Rückblick	191
	VII.3	Fazit	193
VIII		Resümee	193